



## SEMBLANZAS DE LA JUNTA DE GOBIERNO

### La colegiada D<sup>a</sup>. Juana María Anguita Acero, acreditada por la ANECA como Profesora Contratada Doctora y Profesora de Universidad Privada



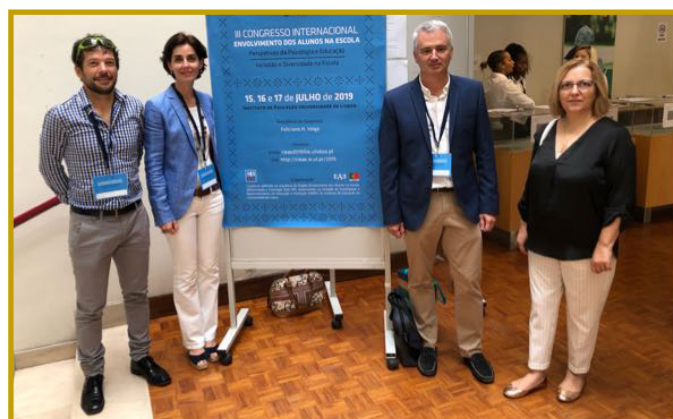
Era muy pequeña cuando ya me fascinaban las biografías y me maravillaba leyendo la trayectoria de personas ilustres que han dejado huella en la historia. Sin lugar a dudas, **todos tenemos un recorrido que vamos trazando con cada despertar, con cada caminar, con cada tecla que pulsamos y con cada sonrisa que esbozamos.** Todo ello no es más que una parte de todo lo que hacemos diariamente, de lo que se convierte en tan rutinario que ni nos paramos a pensar en que va ligado a lo que somos.

Nací un 4 de enero de 1975 en Ciudad Real y jamás imaginé que mi vida sería como está siendo. Los que me conocen saben que **me encanta dialogar y pasar horas y horas de tertulia.** Así se fue forjando una personalidad que siendo niña me llevó a tener una vida muy activa, ligada a concursos de literatura infantil y juvenil y a todo lo que tuviera que ver con viajar y conocer otros lugares y otras personas. Creo que puedo decir que **mi interés por las lenguas venía tan adherido a mí como mi propia piel.**

Pasados los años de instituto, aquellos de BUP y COU, donde se pagaba en pesetas, donde no había internet ni teléfonos móviles y donde mi primer ordenador era en blanco y negro, **tuve claro que tenía que dirigir mis estudios hacia el mundo de los idiomas.** Aquello en mi casa no era del agrado de nadie, pues mi padre quería que hiciese Ingeniería Industrial y mi madre Medicina. Mi dilema, tras matricularme en Ciencias Puras, fue cómo decirles a mis padres que no iba a hacer ni una cosa ni la otra y que **quería hacer Traducción e Interpretación.** Ellos no lo veían porque ninguno hablaba idiomas pero sí que era cierto que desde muy corta edad yo había recibido clases de inglés y francés. El debate estaba servido y lo que sí me dejaron claro es que preferían que hiciese una Licenciatura y no una Diplomatura. Por fortuna, comenzaba un nuevo plan de estudios en la universidad y Traducción pasó a convertirse en

una Licenciatura, si bien aún eran pocos los sitios que la ofrecían. Esta coyuntura me llevó a tierras malagueñas.

Málaga fue una ciudad que me acogió muy bien, que dejó huella en mí y a la que sigo vinculada. Siendo estudiante de las primeras promociones de Traducción e Interpretación allí, había opciones para todo. Fui una persona afortunada porque **pude irme de Erasmus a la Universidad de Portsmouth a hacer 2º de carrera y al año siguiente cursé 3º en la Universidad de Wolverhampton** a través de un programa de intercambio de universidades. Regresé para hacer 4º en España y terminar con mi titulación e iniciar mis estudios de Doctorado. Mi atracción por la Lingüística me llevó a iniciar una tesis en Lingüística Aplicada a la Traducción, cuyo título era **El Lenguaje Científico-Técnico en el Marco del Discurso Social,** y a participar en unas jornadas en el IULA en Barcelona, representando a mi directora de tesis de ese momento, que marcaron un antes y un después en lo que sería mi vida profesional.



Tuve claro entonces que **para ser buena docente universitaria tenía que saber y experimentar aquello que quería enseñar.** A ello hay que añadir mi insaciable curiosidad, la cual me llevó a realizar un curso de Comercio Exterior en la Cámara de Comercio de Ciudad Real y otro en Madrid en el marco del Plan PIPE



2000 y a realizar prácticas sobre ello. Posteriormente comencé a solicitar trabajo en empresas ligadas al mundo de la traducción. **En cuestión de pocos meses estaba trabajando para Bowne Global Solutions (hoy Lionbridge S.L.), multinacional americana** con sede en Madrid, dedicada a la localización de software y subsidiaria de servicios Microsoft. En ella estuve 10 años como traductora interna involucrada en la traducción de varios paquetes de Office y en otros proyectos muy interesantes. A lo largo de esos años pude estudiar también Filología Inglesa y **realizar un Máster de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera**. Fueron años apasionantes en los que tuve la oportunidad de viajar y aprender a la par. Por fin llegó otro de los grandes momentos en mi vida cuando solicité **mi primera plaza como profesora asociada en la Universidad Pablo de Olavide (Sevilla) en la titulación de Traducción e Interpretación**. En 2008 decidí que era el momento de dedicarme a la docencia porque ahora sí que sentía que tenía un bagaje amplio. **Pasé 4 años en Secundaria que me permitieron replantearme cosas y desear hacer Primaria** para tener una visión de conjunto de la educación. Quiero destacar que mi idea en ese momento era simplemente conocer y no ejercer. Realizando ese nuevo grado, decido retomar mi tesis doctoral (la cual vería la luz en enero de 2016) y reconvertirla al ámbito de la Educación.

No obstante, el gusanillo de la traducción, para los que hemos pasado por ese mundo, no desapare-

ce jamás. Eso me llevó a solicitar **un puesto de traductora en el IB (International Baccalaureate) en La Haya (Holanda)**. Este puesto fue muy deseado porque en él convergían dos de mis grandes pasiones; la traducción y la educación. Tras un largo proceso de selección, lo conseguí y pude tener la experiencia de traducir programas educativos bilingües internacionales. En Holanda recibí una sólida formación en todos los programas del IB y **decidí especializarme en el PYP (Primary Years Programme)**. Allí tuve la oportunidad de conocer a Jim Cummins, uno de los máximos exponentes en Educación Bilingüe y Multiculturalidad.



Casualdades de la vida, un día recibo a través de Infojobs la notificación de una oferta de plazas para cubrir ciertas **asignaturas en el Grado en Educación en la Universidad Alfonso X El Sabio (Madrid)**. Lo pensé mucho pero era una oportunidad que no podía dejar pasar. Conseguí una de las plazas y permanecí en dicha universidad 7 años impartiendo clases en la mención en inglés. A la vez, compaginaba esta



docencia con la que se derivaba de mi puesto como funcionaria del Cuerpo de Maestros en un colegio, plaza que conseguí en las primeras oposiciones que se celebraron tras los años a lo largo de los cuales se extendió la crisis de 2008 y a mi vuelta de Holanda. **Fueron años de mucho trabajo, realización de un nuevo Máster en Educación Bilingüe, congresos, publicaciones, cursos,** colaboración con otras universidades como el Centro Universitario Villanueva, adscrito a la Universidad Complutense (hoy Universidad Villanueva) y la UNED...

Nuevamente llega a mi vida otro momento clave de toma de decisiones y es entonces cuando decido dejar la docencia en el ámbito universitario privado y optar por una mayor dedicación en la universidad pública. Así comencé como **profesora asociada en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid** sin abandonar el constante trabajo para realizar méritos y conseguir las ansiadas acreditaciones de la ANECA. Con la mirada puesta en ellas y con la inestimable ayuda y colaboración de compañeros a los que jamás voy a olvidar, llega el 29 de julio de 2020 una alegría importante que da luz a las tinieblas que sembró la pandemia por el COVID19. Es ese día cuando **recibo la respuesta positiva para la figura de Ayudante Doctora.** A lo largo de ese mes de julio surgen necesidades docentes en la Universidad de Castilla-La Mancha y decido solicitar una plaza. Tras una larga espera, ya que la pandemia ralentizó los procesos en toda España, me fue concedida la plaza de profesora asociada que había solicitado en su momento. **Dejo**

**la Universidad Rey Juan Carlos y comienzo a dar clases en la Facultad de Educación de Ciudad Real (UCLM), la cual sigo compaginando con mi trabajo como Maestra de Primaria.**

Nuevamente el trabajo y el esfuerzo se ven recompensados el día **23 de junio de 2021** cuando **recibo respuesta positiva de la ANECA para las figuras de Profesora Contratada Doctora y Profesora de Universidad Privada.** Se colman así muchas expectativas y deseos de aquella niña que leía biografías y que ahora con 46 años acaba de escribir algunas de sus andanzas, mínimas al lado de las de tantos ciudadanos del mundo, cuyos trabajos nos sirven de referencia. **A día de hoy puedo decir que el ahínco y la constancia dan sus frutos.**

Quiero concluir con **palabras de la Madre Teresa de Calcuta,** vida apasionada y apasionante de una mujer pequeña en tamaño y grande en acciones que nunca buscó la excelencia pero que el tiempo le otorgó una merecida reverencia que habla por sí sola. Me identifico con ella cuando decía:

*“La disciplina es el puente entre las metas y los logros”.*

Y

*“Para hacer que una lámpara esté siempre encendida, no debemos dejar de ponerle aceite”*

**Juana M<sup>a</sup> Anguita Acero**  
Vocal de Sección Profesional en la Junta de Gobierno